HAIK GHAZARIAN

# GENOCIDIO
## DEL PUEBLO ARMENIO EN EL IMPERIO OTOMANO

LEGENDE
Ancienne frontière turco-russe de 1914
Frontière de la République Arménienne dans les limites de la Transcaucasie.
Frontière établie par l'arbitrage du président des Etats-Unis d'Amérique pour la République d'Arménie. (Art. 89 du traité de Sèvres.)
Territoires cédés à la Turquie par le traité turco-russe et le traité signé à Kars le 13 oct. 1921
Zone autonome de Nakhitchevan mise sous le protectorat azerbeidjanien par le traité de Kars
ARMÉNIE
Dressée par le Capitaine de Corvette Z. Khanzadian
LÉGENDE
Limites administratives des Provinces
Limites administratives des Districts
Ancienne frontière Turco-Russe
Cathalicosat d'Arménie
Chef-lieu de Province
Chef-lieu de District
Villes, Villages
Chemin de fer en exploitation
Chemin de fer en construction
Tunnel
Route
Montagne, Cote
Echelle 1:1.800.000e
Kilomètres
Verstes russes
MER NOIRE
MER CASPIENNE
MER MÉDITERRANÉE
Kouta'is
Tiflis
Bakou
Kars
Erivan
Élizavetpol
Trébizonde
Erzerum
Van
Bitlis
Diarbekir
Mossoul
Alep
Tabriz
Sivas
Samsoun
Sinope
Kastamouni
Angora
Kaisarie
Malatia
Kharpout
Mardin
Ourfa
Marach
Adana
Alexandrette
Latakieh
Hama
Homs
Damas
Palmyre
Ourmiah
Mosul
Kerkouk
Bagdad
Chypre
Nicosie
Famagouste

Հ. Հարությունյան

ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ
ԵՐԵՎԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ
EREVAN 2005

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՐԾԵՐԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹՅԱՆ
ԹԱՆԳԱՐԱՆ-ԻՆՍՏԻՏՈՒՏ

ՀԱՅԿ ՂԱԶԱՐՅԱՆ

# ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՕՍՄԱՆՅԱՆ ԿԱՅՍՐՈՒԹՅՈՒՆՈՒՄ

ԵՐԵՎԱՆ 2005

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE
LA REPUBLICA DE ARMENIA
MUSEO-INSTITUTO DEL GENOCIDIO ARMENIO

HAIK GHAZARIAN

# GENOCIDIO
## DEL PUEBLO ARMENIO
## EN EL IMPERIO OTOMANO

EREVAN 2005

Redactor jefe: **L. A. Barseghián**, Doctor en Historia

**Haik Ghazarián**
Genocidio del pueblo armenio en el Imperio Otomano,
Ereván, 2005., p. 231.

ԵՊՀ Գրադարան
SU0210613

Redactado por: **María del Carmen González Peñato**
Licenciada en Filología Hispánica
Lectora AECI en Armenia (Ereván)

La presente monografía es producto de las investigaciones científicas de medio siglo del autor. Por primera vez en la historiografía se emprende el intento de exponer la historia íntegra de la Armenia Occidenal y de los armenios occidentales.

Sirvieron de base para ella una rica literatura académica, la prensa periódica, las fuentes originarias y especialmente, los documentos fidedignos y originales descubiertos en los archivos de diferentes países y por primera vez puestos en circulación científica. El autor se propuso la finalidad de dar una réplica contundente y merecida a los pseudohistoriadores turcos y comprobar de manera argumentada que Turquía todavía hace muchos siglos aplicaba una política de asimilación forzada y a partir del siglo XIX, la del genocidio manifiesto del pueblo armenio. En esta obra se subraya que, el genocidio de los armenios empezó a materializarse a partir de los años 90 del siglo XIX y culminó en 1922.

Abdul Hamid, los Jóvenes Turcos y Mustafá Kemal que les había superado en intrigas y crueldad, sin ser escrupuloso en los métodos, masacraron a uno de los más antiguos pueblos del mundo, destruyeron monumentos arquitectónicos, únicos en su género, que se eregían a lo largo de los siglos. Se apropiaron de los bienes por valor de multimilliardos. Ninguna de las grandes potencias del mundo, potencias occidentales detuvo a las hienas turcas y la Alemania kaiseriana se hizo cómplice del armenocidio. El autor no oculta su posición en el sentido de que el genocidio es crimen contra toda la humanidad, no tiene plazo de prescripción y por lo tanto los actuales estadistas y el pueblo de Turquía no sólo incurren en responsabilidad moral por los crímenes cometidos por la anterior generación sino que tambíen están en el deber de devolver a los que sobrevivieron al genocidio su patria, la Armenia Occidental y la Cilicia Armenia, lo que constituye, según cálculos aproximados 325 mil km², así como tienen que indemnizar al pueblo armenio enormes pérdidas materiales.

Traducido al español por:
**Eduard Karapetián** y **Félix Sayadián**

101545

ISBN 99941-0-127-7

# DE PARTE DEL INSTITUTO

Cuesta trabajo creer que siendo alegre, animoso, para ser más exacto, lleno de arrebato creativo ***Haik Ghazarián*** ya ha rebasado ***siete décadas*** de la vida de las cuales dedicó los ***50 años*** a las actividades científico–docentes, desarrollando especialmente una fructífera labor del sabio. Haik Ghazarián es una emérita personalidad de letras, filólogo, experimentado pedagogo, Doctor en Historia y catedrático.

Es un gran sabio que posee un amplio círculo de intereses científicos, un estudioso de práxis multigamal cuyas monografías de gran valor presentan una ponderable aportación no sólo al fondo de oro de la armenología sino también por sus méritos y el interés que han despertado, desbordan los límites de la República, dando gran fama al autor en la Diáspora armenia, los países vecinos, y particularmente en Rusia.

***Diez*** monografías de gran y pequeña extensión, pertenecientes a la pluma del autor, numerosas partes de los capitales trabajos académicos (historia, literatura), publicados en múltiples volúmenes, y cerca de 200 artículos, prácticamente todos aportaron novedades al tema investigado.

Sus oponentes rigurosos y a la vez benevolentes, así como los críticos de sus obras editadas, afirmaron unánimemente que Haik Ghazarián es un historiador–***innovador*** cuyas obras están basadas en los nuevos documentos descubiertos en los archivos de Armenia, Georgia, Rusia (Moscú, San Petersburgo) y últimamente en los de la Diáspora, documentos que por primera vez fueron puestos en circulación cientifica.

El catedrático Haik Ghazarián ha investigado en lo esencial la historia de la Armenia Occidental, es decir, la historia nueva y reciente de los armenios en la patria y en la Diáspora, a partir de principios del siglo XVlll, hasta las dos primeras décadas del siglo XX. Con su participación el colectivo del Instituto de Historia de la Academia de Ciencias de la República Socialista Soviética de Armenia a lo largo de unos 20 años de trabajo minucioso publicó la "Historia del pueblo armenio", de ocho volúmenes que no tenía precedente. En los mismos años el Instituto de Literatura, "M. Abeghián", de la Academia de Ciencias preparó para la edición la "Nueva historia de la literatura Armenia", de seis tomos cuyas tres voluminosas partes se deben a la pluma de Haik Ghazarián. Dos citadas obras de muchos volúmenes merecieron alta apreciación de los amplios sectores de la opinión pública y el Gobierno de la República adjudicó a los respectivos colectivos el ***Premio Nacional***.

Valorando merecidamente al historiador, la ***Academia de Ciencias Naturales de Rusia*** (La Sucursal Armenia, sección de Humanidades) es verdad que lo hizo con retraso, en enero de 2001 le admitió en su seno, confiriéndole el título ***académico***. En marzo de 2001 la ***Internacional Academia de Ciencias para Problemas de Seguridad Nacional*** dispuso: "Tomando en consideración el gran aporte que el ciudadano de la República de Armenia, Doctor en Historia, catedrático ***Haik Ghazarián*** había hecho al desarollo de la ciencia histórica, así como sus servicios encaminados al establecimiento de las relaciones entre países y pueblos, refrendar la decisión de la Presidencia de la Sucursal Armenia de nuestra Academia, tomada el 22 de marzo de admitirle en la Academia Internacional de Ciencias para Problemas de Seguridad Nacional como ***miembro de número.***

Haik Ghazarián nació el 23 de agosto de 1930 en el pueblo Vardenik (Bajo Guezaldará) de la región de Martuní en el seno de una familia campesina de prole numerosa (tenía cuatro niños) que se sostenía sólo gracias al trabajo no especializado del padre, ***Mirzadzhán Ghazarián***. Este modo de vida moderado continuó hasta el 1941, cuando al padre le incorporaron a las filas del ejército. Fue entonces cuando las duras responsabilidades del hogar recayeron en la madre. Haik Ghazarián se vio obligado a simultanear sus estudios en la escuela con el trabajo. Comienza su amarga infancia. Pero con ello no terminaron sus desgracias. Durante la Segunda Guerra Mundial la unidad de campaña en la que combatía su padre, resultó cercada por los alemanes y él cayó prisionero.

El clan de los Ghazarián aprende a vivir ***tildado***. Se le aplicó la etiqueta de "la familia del prisionero de guerra". La indefensa madre y su hijo escolar resistían a duras penas infinitas persecuciones, ultrajes y desprecios de la gente del pueblo.

En 1946 el joven terminó el bachillerato con muy buenas notas, sin embargo, el presidente del Soviet rural le prohibió recibir estudios superiores y por lo tanto le negó el adecuado certificado que le haría falta para viajar a Ereván[1]. Haik Ghazarián huyó a la capital, ayudado por la buena gente, y se matriculó en la facultad histórica del Instituto Pedagógico "J. Abovian". Recibió las notas máximas en los exámenes de ingreso y estudió brillantemente. Siendo estudiante del tercer año recibió la beca stalinista, que duró nada más que un mes y que le fue retirada por ser hijo de un ***"traidor a la patria"***. Por el mismo motivo se le prohibió continuar los estudios de postgrado.

En 1952, después de graduarse, Haik Ghazarián se dirigió al pueblo Noraduz en la región de Kamó para impartir clases de historia en la escuela del lugar. En 1953 le trasladan a la escuela del centro regional. En aquellos años la situación cambió radicalmente. Murió camarada Stalin, "padre de los pueblos", fue desenmascarado L. Beria[2] como "espía" internacional. Comenzó a diritir el grueso hielo de 30 años, cambió de raíz la actitud para con los hijos de los

---

[1] En aquellos años los campesinos no tenían pasaportes.

[2] **Lavrenti Beria** - Jefe del Ministerio del Interior de la U.R.S.S. en aquella época.

padres a los que se negaba la confianza y ellos obtuvieron el derecho a estudiar y vivir.

En 1954, Haik Ghazarián comenzó los estudios de postgrado en la sección de la nueva y reciente historia del pueblo armenio adjunta al Instituto de Historia de la Academia de Ciencia de la RSS de Armenia. Por aquellos años el Instituto de Historia agrupó en su torno a un grupo de ***talentosos científicos*** unidos tanto por los intereses científicos como por las cordiales relaciones humanas, lo que contribuyó al incremento del profesionalismo de los jóvenes especialistas incluyendo a Haik Ghazarián, así como a la formación de la concepción del mundo civil y patriótica del mundo. Su dirigente científico, ***Ashot Hovhannisián*** (1887–1972) desempeñó un papel crucial en el proceso de su formación.

El emérito científico acabó de volver del exilio stalinista. En 1906 fue miembro del Partido Comunista; en 1922–1927, el ***Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de Armenia***. En 1927–1937 desempeñó una serie de cargos de gran jerarquía en Moscú y San Petersburgo (cadetrático del Instituto de Nacionalidades de la U.R.S.S., vicerector del Instituto de Historia de la Academia de Ciencias de la U.R.S.S., etc.).

En 1937 le tildaron de "enemigo del pueblo" y le exiliaron a Kazajstán. En 1954, poco después de haber regresado del exilio, por la insistencia de A. Isahakián[3], D. Demirchián[4], M. Sarián[5]–nuestras celebridades geniales–Ashot Hovhannisián es elegido académico de la Academia de Ciencias de la RSS de Armenia. Poco después le devolvieron los numerosos manuscritos de sus trabajos decomisados, reservándose el derecho a editarlos y al mismo tiempo le admitieron en el Instituto de Historia en calidad de ***colaborador científico superior***, sin ofrecerle nada más.

Este hombre exigente y a la vez benevolente, le aportó a Haik Ghazarián, todo lo que casi ningún posgraduado recibía de su dirigente científico. Este eminente cientifico no sólo le transmitió un gran caudal de conocimientos, sino también le enseñó el arte de escribir, la cultura de polemizar, el coraje civil, la honradez, la infinita fidelidad a la Patria y al pueblo.

Haik Ghazarián con consentimiento y la ayuda de su dirigente científico escribió la tesis de candidato a Doctor titulada la "Corriente democrática de los armenios occidentales en los años sesenta del siglo XIX" y en 1959 la defendió exitósamente en el Instituto de Historia. Antes de este evento en 1958 entró a trabajar en el Instituto de Historia en calidad de colaborador científico adjunto y en 1961 le eligieron colaborador científico superior. Desempeñó este cargo hasta 1976.

Durante los años de trabajo en el Instituto de Historia se publicaron monografías, numerosos artículos del autor dedicados a la vida socioeconómica de la

---

[3] **A. Isahakián** - (1875-1957), eminente poeta armenio, académico.

[4] **D. Demirchián** - (1877-1956), célebre escritor armenio, publicista, académico.

[5] **M. Sarián** - (1880-1972), famoso pintor armenio, académico.

población de la Armenia Occidental y de las comunidades armenias del extranjero, al movimiento de liberación nacional que estallaba contra la tiranía de los sultanes, a las corrientes sociopolíticas, a la historia de la cultura y la literatura.

El primer folleto de pequeño volumen (1959) de Haik Ghazarián fue dedicado a la obra y la vida de ***Grigor Chilinkirián*** cuyo nombre antes permaneció en el anonimato.Valiéndose de los hechos recién descubiertos, el autor demostró que este intelectual injustamente relegado al olvido además de haber desempeñado un papel protagonizante en la vida sociopolítica, mantuvo una estrecha correspondencia con ***Victor Hugo***, tradujo brillamente y publicó su novela "***Los Miserables***". Haik Ghazarián demostró que G. Chilinkirián era el primer traductor de origen extranjero de esta novela, y las cartas de ambas personalidades recientemente descubiertas arrojaban nueva luz a la historia de las relaciones armenio–francesas.

Victor Hugo prometió a su traductor armenio en los límites de lo posible, acudir en ayuda al civilizado "pueblo armenio, que gemía bajo el asqueroso talón de la dictadurra del sultán".

No resultaba difícil notar que la cierta actitud negativa de Victor Hugo con respecto no sólo a Turquía sino también a los turcos se debía también a la influencia que ejercían las largas cartas de G. Chilinkirián. Justamente en aquellos días el gran humanista francés decía : "***que sea yo turco si engaño***" o imaginando un país devastado añadía: "***por aquí pasaron los turcos***".

Los años 50–70 del siglo XIX fueron convulsos y marcados por los estallidos sociales tanto en la Europa Occidental y Rusia como en la vida de los armenios occidentales. En los años sesenta maduró una potente generación de los jóvenes armenios que abrazaron la abnegada y patriótica misión de liberar al pueblo que sufría y, tenían la propensión a ver más luminoso el futuro. Eran los más audaces y románticos que no se azoraban ante las ferocidades de los turcos, ni tenían miedo a defender los derechos nacionales y territoriales, demandando la constitucionalidad al Estado inconstitucional, la libertad a la prisión y la autonomía al bárbaro y tiránico imperio esparcido bajo el cielo infinito.

Esta generación había promovido de su seno algunos nombres dignos de permanecer para siempre en la memoria de los descendientes, generación cuya vida y obra fue tanto agitada y bulliciosa cuanto injustificadamente relegada al olvido. Eran nombres que en aquellos días ***merecieron la mirada escudriñadora del historiador***. He aquí sus nombres: G. Chilinkirián, H. Svadzhián, M. Mamurián, A. Haikuní, M. Nuparián, M. Jrimián, G. Srvandztiánts, A. Tojmajián, M.Portugalián, etc. (En estos terminos se refería el periódico "Grakan Tert" ("Periódico Literario"), a la monografía "Matevos Mamurián", publicada por Haik Ghazarián.

El ambiente favorable que contribuía al trabajo creador reinante en el Instituto de Historia de la Academia de Ciencias, las posibilidades para la publicación de dignos trabajos le impulsaron a Haik Ghazarián a crear obras de gran envergadura.

Las voluminosas monografías de Haik Ghazarian "La situación socioeconómica y política de los armenios occidentales en 1800–1870", "El movimiento sociopolítico armenio y Rusia en los años 50–60 del siglo XIX " (en ruso), "Harutiún Svachián" son indiscutibles logros del pensamiento científico–historiográfico armenio con sus nuevos materiales y las serias generalizaciones durante largo tiempo atraerán la atención de los investigadores de la historia del siglo XIX.

Es muy sintomático que esta obra del autor lo mismo que todas las demás hayan merecido una alta apreciación de los críticos, comunistas en la Patria, así como de los hombres políticos que representaban los partidos Dashnaktsutiún[6] y Hnchakián[7] en la Diáspora. Sus escritos fueron aplaudidos por los redactores de la revista "Leninián Ughiov" ("Siguiendo el camino de Lenin"), del periódico "Sovetakán Hayastán"

("Armenia Soviética"), así como por los órganos centrales del partido FRA Dashnaktsutiún, los periódicos "Hairenik" ("Patria"), "Baguín" ("Altar de sacrificio"), "Azdak" ("Estímulo"). Es un fenómeno raro y merece la atención. Esto significa que Haik Ghazarián es un historiador imparcial, ajeno a la unilateralidad política.

He aquí lo que escribe el órgano central del PC de Armenia, la revista "Leninián Ughiov" sobre el libro arriba consignado de Haik Ghazarián "Los armenios occidentales ..." , 42 pliegos de imprenta. "La obra de Haik Ghazarián es un logro indiscutible, un fenómeno en nuestra historiografía. El autor mil veces tiene razón cuando afirma que hoy más que nunca surge el imperativo de sostener una lucha argumentada a nivel científico e ideológico contra los historiadores turcos con tal de ***dejar probada nuestra verdad***. Sin embargo, nos parece que es todavía insuficiente demostrar nuestra verdad a nosotros mismos. Urge que esta obra, que corresponde plenamente a la tarea planteada, salga a la luz ***en ruso*** para que por medio de la lengua rusa nuestra verdad llegue a toda la humanidad progresista". ("Leninián Ughiov", enero de 1968, pág. 103). Semejantes deseos fueron expresados por los periódicos "Sovetakán Haiastán" y "Grakan Tert", por otros diarios, así como por los oponentes de su tesis doctoral.

Es asombroso, pero es un hecho que la monografía de Haik Ghazarián (***bajo la redacción*** de Ashot Hovhannisián) mereció la más alta apreciación en Beirut, de parte de la revista "Baguín" – órgano central del partido "Dashnaktsutiún" cuyo colegio de redacción lo integraban Simón Vratsián, Karó Sasuní y otros.

El redactor–jefe fue Karó Sasuní, el autor de una gran reseña fue alguien quien firmó con las iniciales "L. M.". He aquí algunos fragmentos extraídos de este artículo: "***El trabajo de Haik Ghazarián es el único en su género que pre-***

---

[6] **Dashnaktsutiún** - Federación Revoluciónaria Armenia: partido político armenio fundado en el Cáucaso en 1890.

[7] **Hnchakián** - El partido politico armenio, fundado en 1887 cuya finalidad era la liberación de Armenia del yugo otomano.

***senta de forma multilateral casi toda la historia secular de los armenios occidentales***". ("Baguín", 1969, febrero, pág. 36).

Es indiscutible que la obra de Haik Ghazarián se refiere a tal clase de libros que son dignos de ser traducidos no sólo al ruso sino también a otras principales lenguas europeas. Creemos que los armenios contemporáneos no tropezarán con obstáculos considerables para traducer y editar en diferentes lenguas esta obra. En este caso tenemos en cuenta las posibilidades mancomunadas de Armenia y de la Diáspora ("Baguín", pág.76–77).

El autor de la reseña, expresando la opinión del órgano central de su partido concluye: "De modo que en Ereván salió a la luz un trabajo histórico que merece la atención... que se debe a la pluma del joven científico Haik Ghazarián. Hemos pretendido atraer la atención del lector hacia este libro, deliberar y sumar nuestra opinión a la de aquellos quienes vienen afirmando sinceramente que Haik Ghazarián hizo un buen trabajo digno de agradecimiento.

La presencia de estos libros es de por sí un claro testimonio de que es imposible tapar para siempre la boca a una nación edificante, extirpar del vivo corazón del pueblo el amor a la libertad natural y a la verdad que hace orientar y a guiar, apagar el sentimiento de orgullo que emana de haber tomado conciencia de sus prendas morales, matar el anhelo natural de su espíritu de no subyugarse a la voluntad de los bárbaros" ("Baguín" pág.79). Verdad es que no queda nada por agregar.

El trabajo de Haik Ghazarián "Situación económico–social y política de los armenios occidentales en 1800–1870" fue reseñada prácticamente en toda la prensa armenia. Mencionemos sólo algunos artículos que aparecieron en: "Sovetakán Hayastán" ("Armenia Sovieticá"), el 17 de noviembre de 1967, "Yerekoyán Ereván" ("Erevan Nocturno"), el 29 de diciembre de 1967, "Grakán Tert" ("Periódico Literario") el 22 de marzo de 1968, "Leninián Uguiov", 1, enero de 1968, "Literaturnaya Armenia" ("Armenia Literaria"), 1, 1968, "Lraber hasarakakán gitutiunneri" (Mensajero de las Ciencias Sociales"), 12, 1967, incluso el periódico kurdo "Ría Taza" tuvo una gran repercusión. La revista "Leninián Uguiov" realizó el intercambio de opiniones en lo tocante a la monografía. Apareció un artículo crítico al cual contestó debidamente Haik Ghazarián. Casi toda la prensa de la Diaspora reseñaba o reproducía una de las reseñas publicadas en la Patria.

Tan sólo tras esa marcha triunfal, cuando el libro se ganó el reconocimiento omnipopular, ***en febrero de 1968*** el departamento de la Nueva Historia del Instituto de Historia de la Academia de Ciencias lo presentó en calidad de la ***tesis doctoral*** y le concedió al autor el derecho a defenderla. Al presentar la monografía al Consejo científico Ashot Hovhannisián culminó su discurso en estos términos. "***Resumiendo podemos decir***: la obra del compañero Haik Ghazarián es una valiosa investigación dedicada a la caracterización del proceso de formación nacional de los armenios occidentales y al estudio de las circunstancias que influyeron en sus ulteriores aspiraciones de liberación nacional, obra que el

Instituto presenta como tesis doctoral. El libro es un exponente de la madurez científica del joven historiador, ha de destacarse que la investigación del autor es valiosa no sólo en el sentido de haber descubierto audazmente nuevos hechos históricos sino también por su exposición literaria. Es de esperar que en lo sucesivo el autor desarrolle sus capacidades habiendo conocido más profundamente obras de los clásicos de la ciencia histórica euroccidental si no en forma de ediciones originales por lo menos en forma traducida. El trabajo del candidato a Doctor en Historia Haik Ghazarián "Situación socioeconómica y política de los armenios occidentales en 1880–1870" que salió a la luz bajo mi redacción y siendo ya accesible a los amplios círculos científicos, brindará la posibilidad al autor de presentar a la defensa su investigación en calidad de la tesis doctoral.

***Académico de la Academia de Ciencias***
***de la República Socialista Soviética de Armenia,***
***Ashot Hovhannisián,***
el 5 de enero de 1968, en la ciudad de Ereván".

"Al recibir la monografía y el epítome de la tesis, el embajador extraordinario y plenipotenciario de la Unión Soviética en Canadá ***Hamazasp Harutiunián*** envió una extensa carta al Consejo de defensa de las tesis del Instituto de Historia, elogiando el nuevo departamento del instituto y al autor de la tesis. Además envió una carta a Haik Ghazarián en la que en particular dice: "Me alegra la noticia de que en nuestro país comiencen a estudiar seriamente la historia de la Armenia Occidental. Hace 15 años, cuando me interesé por este asunto estando en Ereván, se aclaró que no había posibilidades para dedicarse a estos problemas, a pesar de que muchas personas estaban de acuerdo de que era necesario cumplir este trabajo. Ahora vemos que están saliendo a la luz uno tras otro libros sobre la Armenia Occidental. ***Le saludo*** como a un hombre que ha mantenido fidelidad a este asunto tan necesario. Vayan mis saludos también para los otros compañeros.

***Hamazasp Harutiunián***
El 20 de diciembre de 1967, Moscú"

Han expresado en la prensa un concepto muy alto sobre la tesis y su autor los científicos y personalidades públicas: ***John Kirakosián, Aramaís Mnatsakanián, Yervand Sarkisián, Vardán Parsamián, Mkrtich Nersisián, Tsatur Aghayán, Valter Diloyán, Zavén Grigorián, Karó Karamián*** y otros. El periódico "Alik" ("Ola") editado en Teherán, publicaba partes enteras de esta monografía sobre la historia del movimiento de liberación nacional armenio y el desarrollo del pensamiento político. Comentarios encomiásticos animaban a escribir nuevas monografías.

Haik Ghazarián es uno de los pocos científicos que investigó profundamente la historia del pensamiento sociopolítico armenio que había descubierto los contactos prácticos e ideológicos que tenían las progresistas personalidades

armenias del siglo XIX con los demócratas revolucionarios rusos.Gracias a sus esfuerzos fue revelado y probado que las tesis fundamentales de la doctrina de K. Marx y F. Engels hallaron eco en las mentes de la intelectualidad de los armenios occidentales, que no eran pocos los artículos dedicados a la Comuna de París y la Revolución Francesa que fueron traducidos y publicados en una de las ediciones periódicas de Constantinopla y Esmirna.

Llevando una seria pugna ideológica contra los historiadores turcos, Haik Ghazarián al mismo tiempo pudo demostrar de manera bien argumentada que los armenios occidentales, que vivían a lo largo de cinco siglos bajo el yugo de la tiranía de sultanes, se atenían a la orientación rusófila y mantenían estrechas relaciones con los progresistas hombres públicos rusos: A. Guertsen, M. Bakunin, N. Chernishevski, N. Serno–Solovievich. Destacados representantes de los armenios occidentales, conforme a los datos citados por Haik Ghazarián, condenaron duramente la política colonial del zarismo y apreciaban altamente a los hijos de la Rusia progresista que trataban de liberar al pueblo armenio del despotismo turco y de la opresión zarista.

En 1978 se cumplió el 150 aniversario de la unificación de la Armenia Oriental con Rusia. Por decisión del Comite Central del PCUS este aniversario debería celebrarse en un ambiente de gran solemnidad en toda la Unión Soviética. Diríamos más, el Segundo Secretario de CC del PCUS Mijaíl Súslov denominado "***el cardinal gris***" conocido por su armenofobia, sacó a discusión un documento denominado "Las tesis de unificación" en las que ni más ni menos se dio la fórmula flamante "La entrada de Armenia en la composición de Rusia".

A juzgar por esta definición y otras semejantes, el pueblo armenio no se incorporó a Rusia después de una lucha secular y al precio de mucha sangre derramada, sino que a semejanza de Ucrania, de Bogdán Jmelnitski[8] lanzó un llamamiento y voluntariamente aceptó el yugo del zarismo. Sin embargo, lo más peligroso fue que supuestamente ***se incorporó*** a Rusia toda la ***Armenia***. De modo que M. Súslov[9], de manera muy suave, silenciosamente privaba al pueblo armenio del derecho inconmovible de promover justas ***reivindicaciones***. Él, imitando el ejemplo de A. Gromiko[10] no depositó una corona al pie de la tumba

---

[8] **B. Jmelnitski** - Caudillo de la lucha liberadora del pueblo ucraniano contra Polonia en el siglo XVII.

[9] **M. Suslov** - Estadista y político de U.R.S.S. (1902-1982). Su papel fue determinante en el aplastamiento de la revolución de Hungría (1956), en la caída de Jruchov (1964), en la represión de Checoslovaquia ("Primavera de Praga", 1968) y en la invasión soviética de Afganistán ( 1979). Estuvo considerado como ideólogo intransigente y defensor oficial de la "ortodoxia" del marxismo-leninismo soviético.

[10] **A. Gromiko** - Hombre de estado y político de U.R.S.S. (1909-1989). En 1957 fue eligido ministro de Asuntos Exteriores de U.R.S.S. En 1973 llega a ser miembro de Buró Político del PCUS y en 1983 fue nombrado Presidente del Consejo de Ministros. En 1988 A. Gromoko abandona el Buró Político y el Presídium del Sóviet Supremo de la U.R.S.S.

del verdugo del pueblo armenio Kemal Atatürk, el "hermano adoptivo" de V. Lenin, para no provocar la indignación de nuestros intelectuales y los armenios residentes en la Diáspora.

No obstante, M. Súslov por un lado trataba de mostrarse servicial ante los dirigentes de Turquía, por otro, daba a entender a la dirección de Armenia: "olviden el genocidio, olviden reivindicaciones territoriales".

El autor de la citada tesis fue el ideólogo indiscutible número uno en la Unión Soviética. La jefatura del Comité Central de PC de Armenia encabezada por el su Primer Secretario, K. Demirchián, no enarboló, ni podia enarbolar la bandera de la desobediencia, sino que silenciosamente pero con desgano, cumplió esa decisión, reservando la palabra responsable a la intelectualidad, en particular, a los escritores e historiadores. Los académicos Ashot Hovhannisián, Mkrtich Nersesián, Surén Yeremián, los catedráticos Vardán Parsamián, Zavén Grigorián, John Kirakosián, los escritores Hrachia Kochar, Paruir Sevak y muchos otros condenaron rotúndamente este documento y exhortaron a negarse a cumplir esa decisión. Los historiadores, con el silencioso consentimiento del Comité Central, decidieron, lo mismo que antes, en los trabajos que iban a publicarse tocando este tema usar la fórmula: "La unificación de Armenia Oriental con Rusia". ***Haik Ghazarián, decano de la faculdad histórico–filosófica de la Universidad Estatal de Ereván, jefe de la cátedra de Historia de la U.R.S.S., se encontraba entre ellos*** con el consentimiento silencioso del Comité Central y del Rectorado de la Universidad.

En vísperas del aniversario, tras la publicación de las tesis de M. Súslov, el Ministerio de Instrucción Superior y Media especializada de la República de Armenia dio a la luz la colección "***Cuestiones de la Historia***" (Ereván, 1978) cuyo redactor fue Z. Grigorián, y su suplente H. Ghazarián. El colectivo (18 especialistas) directa e indirectamente se mostró desobediente, rechazando el punto de vista estatal. En 1978 la editorial de la Universidad Estatal de Ereván publicó en ruso ***bajo la redacción de Haik Ghazarián*** una colección de artículos titulada "Unificación de la Armenia Oriental con Rusia y su significado histórico". En el prefacio, escrito por el redactor se dio una respuesta contundente a los autores de "Las tesis...". Resonó el llamamiento a seguir la vía tradicional, clásica de estudios. Resultó acertado el método de lucha. Al pasar poco tiempo no eran los dirigentes armenios sino el mismo M. Súslov quien "olvidó" lo que dijo tiempos atras. Salió triunfante el sentido común, la voluntad única de los intelectuales y el patriotismo. Sin duda Haik Ghazarián continuó siguiendo ese camino.

En 1979, unos meses después de haber celebrado el aniversario del genocidio, la editorial universitaria publicó otro trabajo capital de Haik Ghazarián: "Movimiento sociopolítico armenio en los años 50–60 del siglo

XIX y Rusia". No era éste un artículo ni una colección de artículos sino una monografía ponderable que según definición de los oponentes "***fue resultado de fecundas investigaciones que duraron muchos años***".

La aparición del nuevo libro de Haik Ghazarián encontró una cálida resonancia en la prensa partidaria, científica y literaria de la República. Fueron publicadas numerosas reseñas de tales autores como John Kirakosián, Yervand Sargsián, Vaspur Meliksetián, Hamó Vartanián, Konstantín Judaverdián y de otros. La prensa multipartidaria de la Diáspora reprodujo sin excepción todas las reseñas publicadas en la patria y al mismo tiempo comentaba con satisfacción que la monografía salió a la luz en ruso, con un gran resumen en inglés, muchas fotografías y una pintoresca cubierta. Era éste otro golpe contundente asestado a los falsificadores turcos puesto que el libro con su extenso material fáctico atrajo la atención no sólo del lector armenio sino también del extranjero.

Dicha monografía de Haik Ghazarián fue escrita a base de casi todas sus obras anteriormente editadas. El autor trabajó en ésta a lo largo de los diez años que siguieron a la impresión de su primera gran monografía. En ese trabajo fueron tomados en consideración y prácticamente todas las observaciones y juicios críticos de los oponentes. Haik Ghazarián introducía en la circulación científica nuevos materiales, hechos recientes, descubiertos fuera de los límites de la República, particularmente en los archivos de Rusia que no permitían a los historiadores turcos tergiversar y manipular los hechos. El conocido orientalista,catedrático Y. Sargsián escribía: "Por su línea política y la concepción verídica de este libro en cierto modo es la respuesta a los científicos regresivos turcos los cuales en sus numerosos trabajos falsifican de modo despiadado nuestra historia y contribuyen a que lectores no versados tengan una idea equivocada del pasado y el presente del pueblo armenio" ("Grakán Tert" (Periódico Literario), N–47, 23 de noviembre de 1979).

Uno de los méritos más importantes de esta obra consiste en que el autor expone la historia de la vida socioeconómica, de las corrientes sociopolíticas armenias, de la lucha liberadora no sólo en la Armenia Occidental y Oriental, sino también en las comunidades armenias de Rusia, Imperio Otomano y la Europa Occidental. Semejante investigación de gran escala requiere una seria preparación profesional y una labor duradera y tenaz.

En esta obra se dedica un gran lugar al análisis de la política armenofóbica de los turcos con respecto a los armenios que vivían bajo la bárbara dominación del Imperio Otomano. Después de haber conocido estos capítulos el lector se convencerá de que el movimiento de liberación nacional surgido en la segunda mitad del siglo tomó forma de estallidos espontáneos de la ira que se acumuló a lo largo de los siglos en el pueblo armenio. Por consiguiente, éstas no eran sublevaciones programadas de antemano, sino la ***autodefensa.***

Resulta que se equivocan reflejando la realidad en espejos cóncavos,

cuando los historiadores turcos afirman que supuestamente comenzaron a aniquilar a los armenios tan sólo cuando ***se rebelaron***.

Haik Ghazarián apoyándose en numerosos hechos demuestra la insubsistencia de esta teoría y dice no, mil veces no. Los movimientos liberadores del pueblo armenio ***no fueron la causa sino el efecto***. El logra probar que el movimiento de liberación nacional del pueblo armenio de la segunda mitad del siglo XIX fue uno de los importantes eslabones en la cadena común de la lucha de los pueblos de Europa y así contra el feudalismo y tiene no sólo forma nacional sino también el contenido omnidemocrático (al escribir estas páginas hemos usado las opiniones publicadas de los recensores de su trabajo).

Como respuesta a los historiadores turcos, citada monografía fue necesaria no sólo en los años 70 del siglo XIX sino que sigue vigente ***hoy cuando la opinión pública mundial condena a nivel estatal el genocidio perpertrado por Turquía y obliga a los asesinos del pueblo armenio a reconocer el crimen cometido en 1915–1922***.

El fecundo período de la vida creativa de Haik Ghazarián recayó en los años cuando el Instituto de Historia de la Academia de Ciencia de Armenia se preparaba para editar su mejor trabajo colectivo: "Historia del pueblo armenio" (en ocho tomos). Escribir monografías o artículos no es difícil, crear tomos académicos a nivel requerido, exponer el material adecuadamente, resulta más complicado.

A decir verdad, no le resultó fácil pero Haik Ghazarián logró superar este obstáculo. El demostró que es capaz de plantear complejos problemas y generalizarlos magistralmente. A su pluma se debe la exposición de la historia de la Armenia Occidental, la Cilicia Armenia, las comunidades armenias de Turquía, brevemente dicho, de la parte occidental de nuestro pueblo y de la Diáspora en los siglos XVIII–XIX (el cuarto y quinto tomos de la "Historia del pueblo armenio"). Es autor de 25 pliegos de imprenta del texto, coautor de cuatro mapas, suplente del redactor del quinto tomo e incluso, autor de la lista de literatura y del índice, ésta es la aportación de este investigador.

Al apreciar sus méritos el Presídium de la Academia de Ciencia de Armenia le condecoró con el Diploma de Honor y la prensa científica y partidaria de la República no escatimó palabras de elogio consagradas a su obra.

A la pluma del catedrático Haik Ghazarián se deben las monografías "Grigor Chilinkirián", "Mateos Mamurián", "Harutiún Svachián", un gran número de artículos, dedicados al estudio multilateral de la vida y la actividad literaria de las mencionadas personalidades de cultura de los armenios occidentales, así como a la de Stepanós Voskanián, Mkrtich Jrimián, Sedrák Ter–Sargsénts (Tevkants) y de otros. Gracias al historiador estas preclaras personalidades, inmerecidamente relegadas al olvido, llegaron a ocupar un digno lugar en la historia de la cultura Armenia. Gracias a los esfuerzos de

Haik Ghazarián y del catedrático A. Poghosián salió a la luz la ***colección de obras*** (un tomo) de M. Mamurián, ***tres novelas*** de S. Tiusab. Estas obras se reeditaron por la primera vez después de la muerte de los autores no sólo en la Armenia Soviética sino también en la Armenia Occidental.

Las obras de crítica e historia de la literatura escritas por Haik Ghazarián permitieron al Instituto de Literatura "M. Abeghián" de la Academia de Ciencia de Armenia incluir en la edición académica de muchos tomos – "Historia de la nueva literatura armenia" – nombres de una serie de pensadores y encargarle a Haik Ghazarián escribir extensas partes de esa obra referentes a M. Mamurián, Stepanós Voskanián, Gr. Chilinkirián.

El catedrático Haik Ghazarián fue el redactor–jefe de la revista interuniversitaria "Cuestiones de Historia" (1979–1982), cuyos dos volúmenes fueron dedicados al 150 aniversario de la unificación de la Armenia Oriental con Rusia. Al mismo aniversario se consagró una colección de artículos redactados por él, publicados en ruso (20 pliegos de imprenta, constituyendo dos pliegos el artículo del redactor.) El trabajo en esta colección le valió el premio del Ministerio de Instrucción Superior y la prensa volvió a apreciar altamente su labor.

Haik Ghazarián gastó no pocos esfuerzos para la fundación de la Enciclopedia de la Armenia Soviética. Fue uno de los jóvenes entusistas que voluntariamente, movido por los impulsos patrióticos, procedió a ***componer el catálogo de palabras*** de la Enciclopedia Armenia. Tras dos años de minucioso trabajo la Enciclopedia recibió el derecho a su institución oficial. Se formaron consejos de redactores. Haik Ghazarián entró a formar parte del consejo que se encargaba de la nueva y reciente historia del pueblo armenio. Prácticamente él tenía que ver con todos los artículos sobre historia y literatura de la Armenia Occidental.

Simultáneamente escribió una serie de artículos incluyendo: "***Constitución nacional***" (tomo I, pág. 109), "***Armenia Occidental***" (tomo 2, pág. 41–43), "***Vilayeto*** (provincia) ***de Bitlís***" (tomo 2, pág. 437–438), "***Vilayeto de Diarbekir***" (tomo 3, pág. 376–377), "***Zeitún***" (tomo 3, pág. 683–684), "***Sublevación de Zeitún***", (tomo 3, pág.684–686), "***Izmir***" (tomo 4, pág. 312–313), "***Constantinopla***" (tomo 5, pág. 616–619), "***Mateos Mamurián***" (tomo 7, pág. 198), "***Cuestión Agraria***" (coautor, tomo 1, pág. 54–66), etc. Son numerosos sus articulos firmados y a veces sin firmar. Pocas personas publicaron tantos artículos en las dos ediciones de la Enciclopedia.

Además, el catedrático Haik Ghazarián se ocupaba de la geografía histórica de Armenia, concretamente de la ***cartografía***. Los mapas compuestos por él en coautoría figuran en el quinto tomo de la "Historia del pueblo armenio", de la Enciclopedia de la Armenia Soviética. Estos mapas son: "Unificación de la Armenia Oriental con la Rusia", (en coautoría con L.Valesián, S. Dulián, V. Diloyán), "Región Armenia" (los mismos coautores), "Armenia y

los países vecinos en los años 1860–1870" publicados junto con el académico S. Yeremián.

Haik Ghazarián simultaneaba éxitosamente sus fructíferas actividades científicas con la docencia. Comenzó desempeñando un modesto pero honorable cargo de maestro rural, y en forma simultánea durante muchos años impartía el curso de la nueva y reciente historia en el Instituto pedagógico armenio "J. Abovián" y en la Universidad Estatal de Ereván. En mayo de 1976 fue elegido, por oposición, jefe de la cátedra de la historia de la U.R.S.S. en la Universidad Estatal de Ereván y hasta 1988 dio clases de Historia de la U.R.S.S.

En 1988 al catedrático Haik Ghazarián fue elegido decano de la facultad histórico– filosófica continuando en su cargo de jefe de la cátedra.

El 1 de noviembre de 1981 la Academia de Ciencias de Armenia anunció un concurso para cubrir planillas vacantes de académicos y miembros correspondientes. La Universidad Estatal de Ereván por votación secreta presentó unanímemente la candidatura de Haik Ghazarián para la vacante académica en la especialidad "Nueva y reciente Historia de Armenia". En las referencias, aprobadas por la sesión conjunta del rectorado de la UEE y del comité del partido el 28 de mayo de 1981, leemos: "Durante los años de trabajo en la Universidad Haik Ghazarián, se mostró como un especialista, un conferenciante, un pedagogo muy competente. Sus conferencias se diferencian por un alto nivel científico e ideológico, una lógica inconmovible. Los estudiantes escuchan sus conferencias con un interés que no decae ni por un momento. Como decano Haik Ghazarián realiza en lo cotidiano un trabajo tenaz que busca perfeccionar el proceso de estudios, mantener en la facultad la adecuada disciplina laboral, elegir la temática de los trabajos de investigación científica en la facultad".

En los años en que ejercía la función de decano de la facultad en ésta se llevaba a cabo una intensa actividad investigadora. Es significativo que muchos ***estudiantes dotados*** se hayan incorporado al trabajo investigativo. En los años 1979–1982 los alumnos de la facultad de Historia de Universidad Estatal de Ereván durante tres años seguidos ocupaban el primer lugar en las conferencias estudiantiles científicas celebradas en la U.R.S.S. Resúmenes de las ponencias escritas por 14 estudiantes con la asesoría de Haik Ghazarián, merecieron la medalla de oro, una gratificación en metálico y el Diploma Rojo del Ministerio de Instrucción Superior de la U.R.S.S., de los Sindicatos Soviéticos y del Comité Central de la Unión de Jóvenes Comunistas de la U.R.S.S. Haik Ghazarián recibió las mismas distinciones del Ministerio de Instrucción Superior de Armenia, del Comité Central de los Jóvenes Comunistas de Armenia y del Rectorado de la Universidad Estatal.

Había motivos para vibrar de alegría ya que los 14 estudiantes galardonados después de salir graduados continuaron sus estudios de postgrado en la

Universidad y en la Academia de Ciencias. Hoy son candidatos a Doctor en ciencias, hombres políticos y públicos, diputados de la Asamblea Nacional. En lo que se refiere a la formación del personal científico de los 15 postgraduados (6 en la Universidad,7 en el Instituto Pedagógico "J. Abovián", 2 armenios de la Diáspora), la mayoría de estos postgraduados defendieron la tesis de candidato a Doctor, los dos escribieron la tesis doctoral: las tesis doctorales de Hakob Grguerián de Beirut y Tigrán Bayati de Teherán están terminadas.

En 1988 Haik Ghazarián se trasladó al Instituto Pedagógico armenio "J. Abovián" ocupando el cargo de catedrático de la cátedra de la "Historia del pueblo armenio". En junio de 1992 fue elegido jefe de la cátedra recién creada de la Historia de Rusia, donde trabajó hasta mayo de 1995. Más tarde abandonó sus actividades laborales conforme a su propia solicitud y se jubiló.

En 1980–1984 Haik Ghazarián desempeñó el cargo de decano en la facultad histórico–filosófica de la Universidad Estatal de Ereván, y se entiende de por sí que era el presidente del Consejo científico de la facultad, miembro del gran Consejo universitario, miembro del Consejo especial para la defensa de las tesis del Instituto Pedagógico, miembro de la presidencia de la sociedad nacional "Conocimientos" miembro del Consejo editorial de la Universidad, miembro de la redacción que se encargaba de reimprimir obras de escritores e historiadores armenios.

En los años 1990–2000 el nombre del catedrático Haik Ghazarián no aparece en las páginas de las ediciones científicas, en las estanterías de las librerías, deja de escribir nuevas monografías. Tomando en consideración la avanzada edad del historiador, el lector se resignó con la idea de que Haik Ghazarián cesó sus actividades laborales y pasó a gozar del descanso merecido. Sin embargo, ocurrió algo inesperado.

Haik Ghazarián eminente historiador, gran amigo de dar sorpresas, en 2001 dio a la luz una vuluminosa monografía (cerca de 700 páginas) "***Armenios occidentales en vísperas del genocidio***". Esta obra en seguida atrajo una gran atención de los lectores no sólo en ***Armenia*** sino también en la ***Diáspora*** puesto que era ***fruto del fecundo trabajo científico de medio siglo***. El éxito que obtuvo la monografía se explica por el hecho de que en esta obra fueron utilizados datos recientes y se desarolló una concepción original, digna de atención. En esta obra, apoyándose en nuevos datos sacados de la literatura académica, de los archivos de Armenia, Georgia, Rusia y de otros países extranjeros, así como de diferentes ediciones periódicas, analizó esenciales cuestiones de la historia de la Armenia Occidental y de los armenios occidentales, comenzando por la división del país y terminando por los años 90 del siglo XIX.

El autor consideraba que su supermisión consistía en dar respuestas científi-

ficamente argumentadas a los "historiadores" y estadistas turcos que desestimaban hechos históricos y la realidad, falsificaban sin remordimiento de conciencia no sólo la nueva, sino también la antigua historia de nuestro pueblo. A las declaraciones absurdas y a las peroratas mentirosas de los adversarios, el científico contrapuso una exposición que no deja lugar a dudas al lector de que al autor le asiste toda la razón. A base de las fuentes originales extranjeras el autor precisa y presenta los límites territoriales de la Armenia Occidental y el número de la población armenia en diferentes épocas.

El objetivo es claro y preciso: dar respuesta a los "investigadores" en opinión de los cuales los armenios no tenían su patria histórica, Armenia, es decir, eran inmigrantes y en ninguna de las provincias su número constituía un porcentaje esencial.

Brindemos al autor la ocasión de explicar lo qué se proponía con este libro. "Creando esa monografía nos planteamos la finalidad – apoyándose en los hechos recientemente descubiertos y conocidos hace mucho tiempo – de demostrar que las hienas turcas ***todavía en el medioevo*** aplicaban contra el pueblo armenio una política de persecuciones, partiendo de los indicios nacionales. Es decir sometían a los armenios a humillaciones, los dejaban sin derechos, los esclavizaban, ofendían su dignidad nacional desde el mismo momento de haber conquistado Armenia Occidental. Por consiguiente, el proceso de exterminio de los armenios en Turquía era ***de larga duración y alcanzó su apogeo en los años de la Primera Guerra Mundial***.

La citada monografía del catedrático Haik Ghazarián fue publicada a un alto nivel poligráfico, luce una buena presentación, donde ocho mapas históricas les confieren especial brillo, un interés que decae ni por un instante hacia el libro en la Patria y en la Diáspora.

Impresa con una tirada de tres mil ejemplares, cantidad inusual en nuestros días, fue difundida en lo esencial en las ciudades de Rusia, Europa Occidental y Estados Unidos donde hay numerosas comunidades armenias, centros de enseñanza, representantes de los intelectuales armenios que temporalmente abandonaron el país y que están preocupados por los destinos de la patria.

En todas partes se publicaban reseñas positivas y elogiosas relativas a la monografía en las cuales se expresaba la esperanza de que aparecieran nuevas obras del autor. Durante meses la radio y la televisión propagaban pensamientos expuestos en el libro hablando sobre la necesidad de escribir un libro del mismo nivel esta vez dedicado especialmente al genocidio de los armenios. Y no sólo esto. El Comité para la defensa del Hai Dat en su deseo de impugnar la posición sostenida por los estadistas de Turquía y los turcos, falsificadores de la historia, exhortaba a traducir a las lenguas europeas, y en lo posible al idioma turco, y difundir por todo el mundo esta investigación sobre el genocidio y otras dignas de atención.

No caeremos en un error si decimos que este importante trabajo de gran insumo laboral que requiere poseer vastos, y profundos conocimientos sólo era capaz de hacerlo Haik Ghazarián. Al emitir tal responsable declaración tenemos presente el hecho de que el laborioso historiador a lo largo de ***cinco décadas*** estuvo investigando un sinnúmero de cuestiones referentes a la Armenia Occidental comenzando por la Alta Tempana Edad Media y terminando por el año 1922. Las monografías que se deben a su pluma, centenares de artículos que aparecieron en la prensa y las enciclopedias, numerosos capítulos en los numerosos volúmenes académicos dedicados a las cuestiones de historia y la literatura, sirven de garantía para ello.

El catedrático Haik Ghazarián llevó a la práctica su antiguo sueño, es decir cumplió la promesa que había dado al lector: En el 2003 publicó inesperadamente una monografía de ***dos tomos*** compuesta por 120 pliegos de imprenta ***titulada "Genocidio del pueblo armenio en el Imperio Otomano"***. En un breve resumen que aparece en el primer tomo leemos: "La presente monografía se compone de dos tomos y es resultado de las investigaciones de medio siglo del autor. En esta obra a base de una rica literatura académica en diferentes lenguas, publicaciones que salieron a la luz en la prensa escrita, fuentes originarias y lo que importa en muchos documentos descubiertos en los archivos de numerosos países e introducidos por primera vez en circulación científica, está expuesta la historia de la Armenia Occidental y de los armenios occidentales, que es la primera experiencia en la historiografía Armenia en general. El autor se planteó la supertarea de demostrar que Turquía todavía siglos atrás aplicaba contra el pueblo armenio la politica de asimilación y a partir de finales del siglo XIX, la de genocidio.

El sultán Abdul Hamid, los Jóvenes Turcos y Mustafá Kemal que les superaba en astucia y la crueldad, sin escatimar medios, abiertamente, a ojos vistas de todo el mundo cristiano masacraron a un antiguo pueblo cristiano, destruyeron los monumentos arquitectónicos únicos en su género creados a lo largo de los siglos y se apropiaron de un patrimonio de muchos de miles de millones. Las potencias cristianas occidentales no pararon a las hienas turcas y la Alemania kaiseriana llegó a ser el cómplice inmediato en la aniquilación de los armenios. El objetivo del autor es preciso: el genocidio es crimen de lesa humanidad, no tiene el plazo de prescripción, por consiguiente los estadistas turcos de hoy y todo el pueblo turco no sólo son responsables moralmente por los crímenes cometidos por sus antepasados, sino están obligados a devolver a los armenios sobrevivientes su patria, Armenia Occidental de la que se apoderaron tras la masacre masiva, y la Cilicia Armenia (según cálculos aproximados son 325 mil. km²) y también recompensar el enorme daño material causado a los armenios.

En el ***segundo*** tomo de la obra se intentó por primera vez presentar la

completa historia del genocidio y de la deportación del pueblo armenio que vivía en la Armenia Occidental, Cilicia Armenia y en otras provincias de Turquía pobladas por los armenios.

En el resumen referente a este tomo se dice: "La presente investigación se refiere al ***segundo tomo*** de la monografía del autor. Es la historia del genocidio, una horrorosa tragedia que había sufrido el pueblo armenio en la Turquía otomana. Basándose en los documentos archivados, así como en los ricos materiales extraidos de literatura en diferentes lenguas y la prensa escrita, el autor presenta detalladamente el anális de la historia del gran genocidio de los armenios. Se da respuesta argumentada a los historiadores y estadistas turcos los cuales hace ya 90 años presentan en forma tergiversada la realidad histórica, para refutar la espantosa masacre de los armenios. Se intentó exponer la historia del genocidio en gran escala: presentar lo que estaba ocurriendo no sólo en la Armenia Occidental sino también en la Cilicia Armenia y en otros vilayetos poblados por los armenios, sino también en la Armenia Oriental, incluyendo a Artsaj y Najicheván. Se desarrolla el criterio según el cual el genocidio comenzó a principios de los años 90 del siglo XIX y terminó en 1922. Era éste un prolongado proceso (que se dilató por unos 30 años), un crimen perpetrado conforme a un plan programado de antemano y minuciosamente diseñado. Este crimen sirvió de ejemplo a imitar para el fascismo hitleriano en la Segunda Guerra Mundial. En esta obra figuran en profusión disposiciónes internacionales que definen el concepto del genocidio, establecen sanciones a los que lo cometieron, rearfirman la inadmisiblidad para aplicar el plazo de prescripción para tal género de crímenes. El autor trata de expresar abiertamente objetivos y pretensiones de todo el pueblo armenio y, en particular, de los defensores de Hai Dat, es decir, reivindicar a Turquía contemporánea lo que hasta hoy se niega y se declina. Por consiguiente, Turquía y los turcos además de reconocer el genocidio de los armenios deben pedir perdón al pueblo armenio y devolver a estos últimos la patria ocupada y bienes expropiados que valen miles de millones.

En las páginas de la obra de dos volúmenes está investigada y presentada al lector la historia del exterminio del fondo genético armenio. Por primera vez queda probado de manera argumentada con qué crueldad el ejército turco, la gentuza turca en su afán de lucro, los jefes de las tribus de los kurdos y en algunas provincias tribus enteras de éstos mismos aniquilaban a los niños valiéndose de métodos inhumanos y bárbaros, a algunos los tomaban prisioneros, y vendían en los mercados de esclavos, convirtiendo a los niños, en esclavos y a las niñas, en concubinas que servían en harenes o casas particulares. ***El propósito del autor es demostrar que los delitos cometidos por los turcos fueron enfilados contra toda la humanidad, este fue un genocidio que debe ser condenado conforme a la legislación internacional.***

Algunos extensos capítulos están dedicados a la descripción de la penosa

situación que afrontaba la iglesia armenia y el clero. El historiador–patriota, antes de proceder a la descripción de la tragedia que había sufrido el clero, investigó muy profundamente el papel que desempeñaba el clero en la vida del pueblo, privado del sistema estatal. Citó un gran número de nuevos y asombrosos hechos que dan testimonio de valentía y sacrificio de sí mismo de los servidores eclesiásticos tanto en la Armenia Occidental como en la Oriental.

Generalizando es de subrayar que la ***monografía de los dos volúmenes*** del catedrático Haik Ghazarián ***es una seria aportación a la ciencia histórica armenia que no tiene su semejante hasta hoy día entre una gran cantidad de trabajos dedicados a la investigación del genocidio armenio.***

De esta manera, Haik Ghazarián pese a su avanzada edad sigue sus fecundas actividades creativas y promete al lector escribir nuevas monografías. Nuestro deseo es que tenga muchos años de vida y éxitos fecundos".

***MUSEO-INSTITUTO DEL GENOCIDIO ARMENIO***

## PRIMERA PARTE

# ARMENIA EN VÍSPERAS DEL GENOCIDIO

*Estoy de pie frente a tí vibrando de felicidad,*
*Como si me hallara ante una mujer desconocida y nueva,*
*Y la primera palabra teme desprenderse de mis labios y*
*La primera súplica turba mi mirada.*

*... ¡Qué ganas de conocerte, de comprenderte*
*De abrazarte con amor!*
*¡Qué deseos de escuchar la noticia de tu resurrección!*
*¡Armenia en llamas, derramando sangre!*
*¡ Armenia jamás vencida por el destino!*

**Serguei Gorodetski**

El pueblo armenio es uno de los más antiguos del mundo. Su vida histórica discurría en la región que geográficamente es conocida como ***Meseta Armenia.*** Está situada entre los antiplanos de Asia Menor y de Irán en la parte noroeste de Asia Anterior. La Meseta Armenia domina el territorio circundante y esta es la razón por la que ha recibido el nombre de ***"Isla montañosa".*** Entre numerosas cordilleras y cimas la más bella y alta es la del monte Ararat de dos cumbres (Sis y Masís). Según una leyenda bíblica, tras el diluvio universal se posó en su cima el arca del patriarca Noé con su "numerosa familia". ***Ararat*** es el símbolo de alta fuerza moral y de firmeza del pueblo armenio y por lo tanto figura en el escudo estatal de Armenia.

La Armenia histórica con pleno derecho se ha dado en llamar el país de las aguas o Nairí. La Meseta Armenia es distribuidora de aguas de Asia Anterior. Aquí nacen los ríos Eúfrates (con el afluente Aratsani), Tigris, Choroj, Kurá, Arax y otros. Por el valle de Shirak corre el río Ajurián, por el desfiladero Vayots–dzor, el río Arpá y por las tierras de Siunik, el rio Vorotán. Aquí se encuentran tres grandes lagos: ***Seván, Van y Urmia*** y muchos otros lagos menores.

La Armenia histórica limitaba al norte con Capadocia, al noroeste con el Ponto, al norte con Georgia, al noreste con Aghvank (Albania Caucásica), al sur con Mesopotamia (Entrerríos) y al suroste con Asiria (Siria). La Meseta Armenia o Armenia se componía de dos partes geográficas: la Gran Armenia y la Pequeña Armenia, siendo la línea divisoria de aguas entre éstas el Eúfrates Occidental. ***Sólo la Gran Armenia poseía un territorio igual a 300 mil kilómetros cuadrados que a su vez estaba dividida en quince regiones, entre las cuales las más extensas fueron: Airarat, Artsaj, Siunik, Vaspurakán, Tsopk, Ajdznik, Alta Armenia y otras.***